



# Segni d'infanzia

festival internazionale d'arte e teatro per l'infanzia  
MANTOVA 10-13 NOVEMBRE 2011

## PROMOTORI



## PATROCINI



## SPONSOR



# Segni d'infanzia <sup>2011</sup>

## INAUGURAZIONE TRICOLORE

*Segni d'infanzia* dedica l'apertura della sesta edizione al 150° anniversario dell'Unità d'Italia. Soprattutto quest'anno l'inaugurazione ufficiale in compagnia dei rappresentanti delle istituzioni legate al festival è l'occasione per continuare a ricordare il valore dell'unità. Come racconta la favola dei ricci che sopravvivono all'inverno stringendosi gli uni agli altri, tutti i bambini con le loro maestre e i loro genitori sono invitati alla Loggia del Grano per cantare insieme l'inno d'Italia, aggiungendo un'ultima tappa all'intenso percorso conoscitivo dei valori dell'unità e dell'identità nazionale svolto nelle scuole durante tutto l'anno. Grandi e bambini possono così testimoniare con la loro presenza il desiderio che la Cultura, così come il Riccio, sia protetta e tutelata dallo Stato e venga salvaguardata dal pericolo di estinzione.

**PER TUTTI**  
LOGGIA DEL GRANO

**MERCOLEDÌ 9**  
ore 17:00

*I saluti istituzionali saranno seguiti da un aperitivo gentilmente offerto da Levoni e dall'inaugurazione del Palazzo dei Bambini all'interno dell'Ex convento benedettino.*

## NICOLA SODANO

*Sindaco di Mantova  
Assessore alla Cultura*

Le farfalle della scorsa edizione sono volate via e il Riccio, simbolo del Festival 2011, atterra nella sede nuova di zecca che l'Amministrazione comunale ha recentemente messo a disposizione di *Segni d'infanzia*. Torna il Festival internazionale d'arte e teatro per l'infanzia, e la città si prepara a un nuovo girotondo di suoni e colori, laboratori creativi, fantastiche affabulazioni e arte pura. Concentrata in quattro intense giornate, la manifestazione conserva tutto il suo spirito e i suoi caratteri, riaffermando soprattutto la dimensione corale di festa a misura di bambino.

A tutti i bambini e alle bambine che con il Riccio faranno compagnia alla città, buon divertimento!

## CRISTINA CAZZOLA

*Direttrice Artistica*

Tenero, curioso ed elegante. Ma anche imprevedibile, sospettoso, pronto a chiudersi per difendersi e ad aprirsi per accogliere. Pungente! Ogni aculeo del nostro Riccio vuole essere uno stimolo sempre nuovo e diverso: un aculeo per pungolare il senso del bello, uno per risvegliare il piacere della fantasia, uno per meravigliarsi ed emozionarsi, uno per sognare, uno per creare, uno per sentirsi protagonista di qualcosa di straordinario, uno per assaporare il gusto del vedere gli adulti mettersi in gioco e in scena per i più piccoli... Questa è l'arte. Questo è il teatro. Questa è la cultura: parola difficile, preziosa, complicata e a volte osteggiata e purtroppo non c'è modo per insegnarla, bisogna poterla vivere e respirare. Cultura è anche amore per il proprio territorio e la propria storia e allora il festival si tinge di biancorossoeverde, ospitando anche compagnie teatrali fra le più giovani e innovative del panorama italiano. Prima di aprire il sipario però, a nome di tutti i bambini dobbiamo dire un grazie a tutti coloro che hanno permesso che anche quest'anno *Segni d'infanzia* esista. Perché fare un Festival costa. Ma non farlo, costerebbe molto di più!

# BREVE VADEMECUM PER VIVERE AL MEGLIO SEGNI D'INFANZIA

**I PICCOLI DAVANTI!** I bambini sono gli indiscussi protagonisti di *Segni d'infanzia*. I grandi sono sempre i benvenuti ma devono controllare di non mettersi davanti ai piccolini che hanno il diritto di sedersi nelle prime file.

**ARRIVARE PUNTUALI** È molto importante arrivare con un po' di anticipo agli spettacoli per potersi preparare al meglio. **Entrare a spettacolo iniziato non è possibile:** i movimenti in sala infatti disturbano gli artisti e coloro che stanno già guardando lo spettacolo. **Il ritardo non dà diritto al rimborso del biglietto.**

**NECESSITÀ PRIMA DELLO SPETTACOLO** Gli spettacoli del festival sono pensati per i piccolissimi anche dal punto di vista della durata in funzione della soglia di attenzione e di tutti gli altri bisogni. È però importante che anche chi accompagna i bambini li aiuti a non avere distrazioni per godersi al meglio lo spettacolo. Prima dell'evento è quindi opportuno **verificare se i bambini devono andare in bagno o hanno fame e sete** ed eventualmente provvedere alle loro necessità prima che inizi lo spettacolo.

**ZITTI TUTTI... I CELLULARI!** Un cellulare che suona durante un evento disturba e distrae gli artisti e tutti i bambini che stanno guardando lo spettacolo. È opportuno **controllare sempre che il cellulare sia spento** prima che inizi la performance.

**PENSIERI IN TASCA** Gli spettacoli di *Segni d'infanzia* sono molto coinvolgenti e la voglia di esprimere le emozioni che suscitano a voce alta è grande. Tuttavia **durante lo spettacolo, che siate adulti o bambini, se pensate a un commento infilatelolo in tasca e tiratelo fuori una volta finita la performance**, per parlarne insieme, magari anche con gli artisti.

**COMMENTI PER IL FUTURO** Aspettiamo con curiosità tutti i vostri commenti e suggerimenti (segreteria@segnidinfanzia.org): **vogliamo costruire un *Segni d'infanzia* il più vicino possibile ai sogni di ognuno di voi!**

**DAI 3 ANNI**  
1 ora

*Lo spettacolo  
andrà in scena  
IN FRANCESE  
gentilmente ospitato  
nel Teatro del*

**CENTRO CULTURALE  
CONTARDO FERRINI**

**GIOVEDÌ 10**  
ore **11:00**

PRODUZIONE *Teatro del Piccione (Italia)*

/ REGIA DI *Antonio Tancredi* / DRAMMA-

## **ROSASPINA** TURGIA *Simona*

*Gambaro* / CON *Massimiliano Caretta e  
Simona Gambaro* / ANIMAZIONE MARIONET-

TE *Daniela Carucci* Il grande classico dei fratelli Grimm rivive nella migliore tradizione del teatro d'attore per raccontare come il lungo sonno di Rosaspina si trasforma per un re, una regina e per la loro bambina in un'occasione di crescita alla scoperta della loro identità più profonda fino a superare, grazie all'amore, anche il maleficio.



PRODUZIONE *Teatrodistinto (Italia)* / IDEAZIONE, TESTO E REGIA *Daniel Gol, Laura Marchegiani e Alessandro Nosotti* / CON *Daniel Gol e Alessandro Nosotti*

# COMPAGNI DI BANCO

do, rivive nel viaggio a ritroso dei protagonisti, due compagni di banco che si incontrano, si scontrano, condividono giochi e follie e si separano, per poi ritrovarsi.

/ MUSICHE *Balogh Kalman* L'esperienza del mondo della scuola, edificante e totalizzante per ognuno di noi che lo ha attraversato o lo sta ancora attraversando,

DAI 6 AI 10 ANNI  
50 minuti

SPAZIO STUDIO  
SANT'ORSOLA

GIOVEDÌ 10  
ore 9:00 e 21:00

VENERDÌ 11  
ore 9:00 e 16:30

SABATO 12  
ore 10:30 e 16:30

DOMENICA 13  
ore 10:30 e 16:30



# LA NATURA DELL'ORSO

PRODUZIONE *Teatro all'improvviso (Italia)* /  
TESTO E REGIA *Dario Moretti* / COREOGRAFIE  
*Stefania Rossetti* / DI E CON *Dario Moretti e*  
*Stefania Rossetti* L'orso mastica qualche  
parola, accenna un racconto, forse  
una storia, inaffia, raccoglie,  
traccia dei segni. La musica che  
sceglie da un i-pod tenuto in tasca  
risveglia i suoi pensieri che  
prendono vita nei movimenti di  
una danzatrice ed evocano uno  
spunto su come guardare, vivere  
e gustare la poesia della natura,  
capace di stupire e meravigliare  
attraverso la semplicità delle  
cose: la forma di una foglia, lo  
schiudersi di un fiore, il ronzio  
di un insetto...

**DAI 3 AGLI 8 ANNI**

40 minuti

**SPAZIO GRADARO**

**GIOVEDÌ 10**

ore 10:00 e 16:00

**VENERDÌ 11**

ore 10:00 e 16:30

**SABATO 12**

ore 10:00 e 16:30

**DOMENICA 13**

ore 10:00 e 16:30



# A PANCIA IN SU

PRODUZIONE *Teatro del Piccione (Italia)* / DI *Simona Gambaro* / REGIA *Simona Gambaro e Francesca Traverso* / CON *Simona Gambaro e Paolo Piano*

A volte i pensieri nuotano nella pancia, come pesci. E non resta altro che mettersi a pancia in su e seguire il filo invisibile dell'immaginazione. Un bambino e una bambina, fratello e sorella, raccontano con la voce e con il corpo il loro modo creativo e immaginifico di incontrare la realtà e vivere il quotidiano, svelano paure, bisogni e desideri che appartengono non solo a loro bambini, ma alla parte più nascosta di pensiero impulsivo e giocoso che fa parte di tutti noi.

**DAI 4 AI 10 ANNI**

*1 ora*

**TEATRO  
FONDAZIONE  
MAZZALI**

**GIOVEDÌ 10**

ore **17:30**

**VENERDÌ 11**

ore **11:00** e **17:30**

**SABATO 12**

ore **9:30** e **17:00**

**DOMENICA 13**

ore **10:00** e **16:30**





© Stefano Vaja

**DAI 3 AI 5 ANNI**  
*55 minuti*

**TEATRO**  
**ARISTON**

**GIOVEDÌ 10**  
*ore 17:30*  
**VENERDÌ 11**  
*ore 10:30*

**PRODUZIONE** *Compagnia Rodisio (Italia)* / **DI** *Manuela Capece e Davide Doro*  
/ **CON** *Rosita D'Aiello e Davide Doro* / **VOCE NARRANTE** *Claudio Guain*

## **L'INVERNO**

La storia di Caterina e Ivo attraversa il susseguirsi delle stagioni e svela le emozioni più immediate e intense dell'incontro, della condivisione, della paura della perdita dell'altro. La totalizzante esperienza della prima scoperta dell'altro, raccontata ai più piccoli.



*l'arcoelepietre*  
percorsi di coesione sociale



fondazione  
cariplo



PRODUZIONE *Nuvole in tasca (Italia)* / IN COLLABORAZIONE CON “*l'Arco e le Pietre: percorsi di coesione sociale*” finanziato da Fondazione Cariplo / DI E

## UN PEZZETTINO D'INVERNO

CON *Monica Barbato e Serena Cazzola*  
La neve cade su un bosco, gli alberi infreddoliti vibrano al vento, gli animali assonnati si riscaldano nelle loro tane. L'inverno è il tempo del riposo, in attesa che tutto si trasformi all'arrivo di una nuova primavera. Ma questa storia racconta l'amicizia profonda tra Riccio e Coniglio, un'amicizia che non va in letargo.

**DAI 18 MESI AI 5 ANNI**  
**30 minuti**  
**HUB SOCIO-EDUCATIVO**  
**“ARCO E PIETRE”**  
**GIOVEDÌ 10**  
ore **9:00, 10:30 e 17:30**  
**VENERDÌ 11**  
ore **9:00, 10:30 e 17:00**  
**SABATO 12**  
ore **9:00, 10:30 e 17:00**  
**DOMENICA 13**  
ore **9:30, 10:30 e 17:00**



**DOMINUS**  
Distretto Giuseppe  
Mazzoni per  
l'Innovazione,  
l'Unicità e lo Sviluppo



# LA BROUILLE

PRODUZIONE *Théâtre des Ta-RaBaTeS (Francia)* / ADATTAMENTO, MESSA IN SCENA, SCENOGRAFIA E INTERPRETAZIONE *Philippe Saumont* Due mani

si incontrano su una spiaggia, giocano, bisticciano e si riconciliano. Dieci dita animano un piccolo momento caldo come il sole, diventano spettacolo e narrazione, riassumono l'immediatezza della vita per raccontarla ai più piccoli senza usare parole.

**DAI 18 MESI  
AI 3 ANNI**

**30 minuti  
SPAZIO STUDIO  
SANT'ORSOLA**

**SABATO 12  
ore 15:30 e  
17:30**

**DOMENICA 13  
ore 10:00 e 16:00**

**AGRITURISMO  
CÀ GUERRIERA DI SUSTINENTE**

**VENERDÌ 11 ore 10:30 e 18:00**  
*nell'ambito del Progetto  
Dominus "Distretto culturale"  
promosso e realizzato da  
Fondazione Cariplo, in  
collaborazione con il  
Consorzio Agrituristico Mantovano  
Verdi Terre d'Acqua.*

PRODUZIONE *Segni d'infanzia*  
2011 / DI E CON *Terje Isungset*  
(Norvegia) e *Cristina Cazzola*  
(Italia)

Non tutti sanno che i sogni hanno una loro musica e pochissimi riescono a sentirla. La Direttrice Artistica di *Segni d'infanzia* Cristina Cazzola si interpreta come traduttrice della lingua dei sogni dei bambini per aiutare il grande (in tutti i sensi!) jazzista norvegese Terje Isungset a dare vita a suggestive armonie oniriche che, è proprio il caso di dirlo, faranno sognare l'incantevole Teatro Bibiena.

# LA MUSICA DEI SOGNI

DAI 5 ANNI  
45 minuti

TEATRO BIBIENA

VENERDÌ 11  
ore 21:00  
SABATO 12  
ore 10:30

PRODUZIONE *Circo Diatonico (Italia)* / ORGANETTO E VOCE *Clara Graziano* / SAX, SOPRANO E CLARINETTO *Gabriele Coen* / BATTERIA E PERCUSSIONI *Giovanni Lo Cascio* / BASSO TUBA E TROMBONE

# CAROVANA MUSICALE

*Rosario Liberti* / TROMBA E FILICORNO *Andrea Pandolfo* / GIOCOLIERE *Gigi Capone* L'allegria e la malinconia, la poetica del continuo viaggiare, il brivido del trapezio, la baraonda anarchica del clown, l'eleganza incosciente dell'equilibrista... Trasferite in

musica tutta l'ammaliante atmosfera circense e otterrete questo funambolico swing gitano che vede protagonisti organetto, voci, percussioni, fiati e "numeri diversi".

DAI 5 ANNI

*1 ora e 10 minuti*

TEATRO BIBIENA

SABATO 12

ore **21:00**

DOMENICA 13

ore **11:00**



PRODUZIONE *Orchestra da Camera di Mantova* / IN COLLABORAZIONE CON *Tempo d'Orchestra* / CON *Giovanni Bietti e i musicisti*

# I RACCONTI DI MAMMA OCA

*dell'Orchestra da Camera di Mantova* C'era una volta un compositore, Maurice Ravel, ca-

pace di evocare in modo davvero spettacolare le atmosfere del grande scrittore Perrault. Giovanni Bietti svela alcuni degli espedienti utilizzati per trasformare il testo in tema musicale, rendendo più comprensibile l'ascolto della celebre raccolta *Ma Mère l'Oye* di Maurice Ravel (1908).

DAI 6 AI 12 ANNI  
*45 minuti*

TEATRO BIBIENA

DOMENICA 13  
ore **16:00**



# E PER FINIRE...

CON I MUSICISTI DEL *Circo Diatonico*

Piazza Castello, trasformata grazie al Parco del Mincio in Bosco delle emozioni, diventa un luogo fantastico in cui fra le suggestioni delle luci e l'allegria della musica il pubblico di grandi e piccini può scatenarsi in una festosa danza che rinnova l'eterno rituale popolare del ballo collettivo. Per concludere e salutare insieme la sesta edizione di *Segni d'infanzia*.

PER TUTTI  
40 minuti

PIAZZA  
CASTELLO

DOMENICA 13  
ore 18:30

DAI 6 AI 10 ANNI

3 ore

PALAZZO DUCALE

Ingresso Museo

GIOVEDÌ 10

ore 9:00

VENERDÌ 11

ore 9:00

SABATO 12

ore 9:00

DAI 6 AI 10 ANNI

1 ora e 30 minuti

TEATRO DELLE  
CAPPUCCINE

GIOVEDÌ 10

ore 9:00, 14:30 e 17:00

VENERDÌ 11

ore 9:00, 14:30 e 17:00

SABATO 12

ore 9:00, 14:30 e 17:00

DOMENICA 13

ore 10:00, 14:30 e 17:00

## TANE AMOROSE, TANE STUDIOSE

A CURA DI *Servizi Educativi di Palazzo Ducale* / DIRETTORE  
DIDATTICO *Renata Casarin* / CONDOTTO DA *Lara Zanetti*

Palazzo Ducale, con il Castello di San Giorgio, è stato per secoli il centro del potere della famiglia Gonzaga, signori di Mantova. Ma come ogni residenza principesca ospita delle “tane”, luoghi privati eletti a spazio affettivo, a luogo in cui coltivare l’anima e l’intelletto. In un suggestivo percorso nelle stanze meno conosciute di Palazzo Ducale vengono indagati gli splendidi ornamenti per svelare l’alfabeto emotivo che ne decifra i significati nascosti. Sperimentando la tecnica dello *stencil* e dello spolvero i bambini sono poi guidati a realizzare un loro fregio, preziosa decorazione per le *Regge della fantasia* esposte presso l’Atrio degli Arcieri.

## ABBRICCIAMOCI

IN COLLABORAZIONE CON *Fondazione Contessa Lene Thun Onlus*

Un Maestro ceramista insegna ai bambini come trasformare l’argilla in originalissimi Ricci. Ricordando il significato della fiaba in cui i ricci sopravvivono all’inverno stringendosi gli uni agli altri, le formelle in ceramica modellate dai bambini, una volta cotte in forno, andranno a comporre una grande opera collettiva che sarà esposta stabilmente all’interno del Nuovo Reparto di Pediatria di Mantova.

DAGLI 8 AI 13 ANNI

1 ora

PALESTRA DEL  
SEMINARIO VESCOVILE

GIOVEDÌ 10

ore 9:30 e 11:30

VENERDÌ 11

ore 9:30 e 11:30

SABATO 12

ore 10:00 e 16:30

DOMENICA 13

ore 10:00 e 16:30

## IL GIOCOLATORIO

IN COLLABORAZIONE CON *Città*

*del Sole* / CONDOTTO DA *Claudio Cremonesi* Sfidare la forza di gravità non è un gioco da ragazzi... ma da giocolieri! Gli attrezzi della catena di negozi "Città del Sole" sono gli strumenti di un laboratorio dedicato all'affascinante arte circense per affinare attenzione, equilibrio e manualità e per sperimentare con allegria e leggerezza i principi fisici elementari.

DAI 6 AI 10 ANNI

1 ora

LOGGIA DEL GRANO

GIOVEDÌ 10

ore 14:30 e 16:30

VENERDÌ 11

ore 14:30 e 16:30

SABATO 12

ore 14:00 e 16:00

DOMENICA 13

ore 14:00 e 16:00

## INDOVINA L'ARTE ...E RIASCOLTALA DA PARTE!

IN COLLABORAZIONE CON *Radio Pico*

È una vera e propria intervista radiofonica quella che i bambini hanno a disposizione per scoprire la professione dei personaggi ospiti di questo laboratorio: soltanto indagando caratteristiche e curiosità dei diversi mestieri arriveranno alla soluzione finale! Come in una radio le interviste saranno registrate per permettere ai bambini di riascoltare la loro voce ed entrare in contatto con il linguaggio radiofonico.

*I laboratori sono realizzati nell'ambito del Distretto culturale "Le Regge dei Gonzaga".  
Distretti culturali è un progetto promosso e realizzato da Fondazione Cariplo /  
CONDOTTI DA Nicola Giazzi / IN COLLABORAZIONE CON Stabilo*



## LE REGGE DELLA FANTASIA

Chiudete gli occhi e immaginate un castello. Bastano la fantasia e alcuni grandi fogli di cartone per realizzare una struttura che ricorda una casetta-gioco da costruire, visitare, esplorare e affrescare, dando vita a un luogo speciale ispirato alle Regge con le quali i Gonzaga hanno impreziosito e caratterizzato il territorio mantovano.

## LA LINEA DELL'ARTE NEL TEMPO

La città ideale che le Regge della fantasia compongono giorno dopo giorno è raffigurata in un grande affresco collettivo esposto presso l'Atrio degli Arcieri. Ogni bambino può lasciare il suo segno scegliendo, come un pittore rinascimentale, i colori STABILO più adatti alle proprie capacità espressive a seconda dell'età.

**DAI 6 AI 10 ANNI** 1 ora  
**PALAZZO DUCALE**  
*Atrio degli Arcieri*  
**GIOVEDÌ 10** ore 10:00  
e 16:00 **VENERDÌ 11**  
ore 10:00 e 16:00  
**SABATO 12** ore 10:00  
e 16:00 **DOMENICA 13**  
ore 10:00 e 16:00

**PER TUTTI** 15 minuti  
**PALAZZO DUCALE**  
*Atrio degli Arcieri*  
**GIOVEDÌ 10** dalle 11:00 alle  
12:00 e dalle 17:00 alle  
18:00 **VENERDÌ 11** dalle  
11:00 alle 12:00 e dalle  
17:00 alle 18:00 **SABATO**  
**12** dalle 11:00 alle 12:00 e  
dalle 17:00 alle 18:00  
**DOMENICA 13** dalle 11:00  
alle 12:00 e dalle 17:00  
alle 18:00

## COMUNICARE LE EMOZIONI

PRODUZIONE *Segni d'infanzia*  
2011 / CON IL FONDAMENTALE CON-  
TRIBUTO DI *Fondazione Banca del Mon-*

*te di Lombardia* / IN COLLABORAZIONE CON *Switchers* e *Istituto Statale d'Arte "G. Romano" di Mantova* / A CURA DI *Cristina Nuñez (Spagna)* Set fotografici allestiti all'interno di alcuni container danno vita a un viaggio fra le immagini dell'adolescenza. Sperimentando e approfondendo il linguaggio fotografico e in particolare il metodo basato sull'autoscatto elaborato dalla fotografa catalana Cristina Nuñez, i ragazzi possono indagare la loro immagine in modo non stereotipato e imparare a conoscersi lavorando sulla propria identità e sulle proprie emozioni.

Comunicare le emozioni viene presentato in anteprima nazionale a Sogni all'aria aperta 2011 a Bisuschio, in collaborazione con il Comune di Bisuschio e la Cooperativa *Il Sorriso - Intrecci Teatrali*.

**DAI 12 AI 18 ANNI** 1 ora **PIAZZA CASTELLO GIOVEDÌ 10** ore 9:00, 10:00, 14:00, 15:00, 17:00, 18:00 **VENERDÌ 11** ore 9:00, 10:00, 14:00, 15:00, 17:00, 18:00 **SABATO 12** ore 9:00, 10:00, 14:00, 15:00, 17:00, 18:00 **DOMENICA 13** ore 9:00, 10:00, 14:00, 15:00, 17:00, 18:00

## GUARDARE I SOGNI

PRODUZIONE *Segni d'infanzia 2011* / INSTALLAZIONI  
*Lucio Diana e Eleonora Diana*

Quanti modi esistono di raccontare e rappresentare i sogni? Ognuno ha il suo: gli artisti, ad esempio, hanno visioni che si incarnano nelle loro opere. In questo vero e proprio museo dei sogni che ricorda l'anatro del meraviglioso GGG di Roald Dahl, i sogni sono le opere d'arte di due artisti internazionali che danno vita a un percorso di contaminazione tra pittura, scultura, videoarte e musica. E il tuo sogno che forma ha? Puoi scoprirlo e "realizzarlo" durante il percorso.

DAI 6 AI 10 ANNI **1 ora** PALAZZO DUCALE *Ex Refettorio di Guglielmo in Santa Croce* **GIOVEDÌ 10 ore 9:30, 11:00, 14:30 VENERDÌ 11 ore 9:30, 11:00, 14:30 SABATO 12 ore 9:30, 11:00, 14:30 DOMENICA 13 ore 11:00, 15:00, 17:00**

## LA CAMERA DELLE MERAVIGLIE

IDEAZIONE E  
CREAZIONE *Dario Moretti* CON

*Elisa Carnelli* È piena di fascino la stanza del collezionista: oggetti straordinari e reperi provenienti da Paesi esotici e lontani, segni di un passato glorioso e spaventoso, fatto di prodigi e di miserie di ogni tipo. Un mondo fantastico e surreale in cui il collezionista intreccia storie che mescolano suggestioni intense, in cui anche le cose più inimmaginabili diventano assolutamente credibili, vere.

DAI 6 AI 10 ANNI **1 ora** PALAZZO CAVRIANI **GIOVEDÌ 10 ore 11:00 e 17:00 VENERDÌ 11 ore 11:00 e 14:30 SABATO 12 ore 11:00 e 15:00 DOMENICA 13 ore 11:00 e 15:00**

CON IL PREZIOSO CONTRIBUTO DI *Levoni SpA* Prendendo spunto dall'antica tradizione greca che univa in un prelibato

## GUSTOSI SIMPOSI

connubio i piaceri della tavola alle stimolanti riflessioni filosofiche, *Segni d'infanzia* dedica ai bambini un coinvolgente simposio. La Direttrice

Artistica del festival Cristina Cazzola, affiancata dall'esperto di *Philosophy for Children* Pierpaolo Casarin, stuzzica i bambini a indagare i molteplici significati simbolici veicolati dal Riccio per dare vita a un'allettante riflessione collettiva. La ricercatezza del gusto è invece curata da Levoni che propone ogni sera raffinati accostamenti:

- *giovedì*: Cubi di mortadella con prugne secche su crostino di pane
- *venerdì*: Panino all'uva con prosciutto cotto
- *sabato*: Raviolino di bresaolina con ananas su crostino di pane
- *domenica*: Rotolini di salame ungherese con albicocche secche su crostino di pane

PER TUTTI *45 minuti*

LOGGIA DEL GRANO

GIOVEDÌ 10 ore **18:30**

VENERDÌ 11 ore **18:30**

SABATO 12 ore **18:30**

DOMENICA 13 ore **17:30**

## LIBRI A TEATRO!

CON IL PREZIOSO CONTRIBUTO DI *Fondazione Comunità Mantovana Onlus* / CON *Martina Raccanelli* e *Marcela Barros* Uno spazio raccolto ospita un evocativo viaggio immaginario che conduce dal mondo della letteratura al mondo del teatro per scoprire, indagare e approfondire un nuovo modo di vivere i libri. In questo viaggio le parole diventano carta, poi immagini, voce e infine corpo.

## FUOCHI DI MUSICA

IN COLLABORAZIONE CON *Conservatorio "Lucio Campaniani" di Mantova* L'energia e il calore della musica accendono le più suggestive piazze di Mantova al momento del crepuscolo, quando la luce naturale del giorno viene pian piano sostituita da quella artificiale. Musicisti di diversa provenienza artistica si esibiscono in scoppiettanti performances che contaminano generi e strumenti diversi.

## FAVOLE DELLA BUONANOTTE

PRODUZIONE *Segni d'infanzia 2011* / INTRODUZIONE *Pierpaolo Casarin* Mentre arriva la notte, si attraversa il Palazzo dei Bambini ormai silenzioso per raggiungere una stanza dai morbidi cuscini. Lì, a luci soffuse, un pensiero leggero ripercorre con "filosofia" il giorno appena trascorso e si rinnova la tradizione di raccontare favole ai più piccoli, l'eterno incantesimo che li accompagna per mano nel mondo dei sogni.

DAI 3 AI 10 ANNI *50 minuti*

TEATRO SAN LEONARDO

GIOVEDÌ 10 ore *9:30 e 15:00*

VENERDÌ 11 ore *9:30, 11:30 e*

*17:30* SABATO 12 ore *9:30,*

*11:30 e 17:30* DOMENICA 13

ore *11:30 e 15:30*

PER TUTTI *15 minuti*

PIAZZE... A SORPRESA!

GIOVEDÌ 10 ore *17:00*

VENERDÌ 11 ore *17:00*

SABATO 12 ore *17:00*

DOMENICA 13 ore *17:00*

DAI 5 AI 10 ANNI

*40 minuti*

PALAZZO DEI BAMBINI

GIOVEDÌ 10 ore *20:30*

VENERDÌ 11 ore *20:30*

SABATO 12 ore *20:30*

GRAZIE AL SOSTEGNO DI *Fondazione Comunità Mantovana Onlus* Il libro rappresenta indubbiamente uno spunto per tutti coloro che utilizzano la

## TRA LIBRO E TEATRO

lettura ad alta voce nel rapporto con i bambini, siano essi genitori, insegnanti, bibliotecari, operatori culturali, pedagogisti, etc. Molti sono i punti di contatto tra il linguaggio

teatrale che ha come sua potenzialità l'approccio visivo fisico e concreto, e la lettura ad alta voce che attraverso un linguaggio descrittivo e astratto è capace di stimolare l'immaginazione ampliandone all'infinito i confini. In questo convegno di studi aperto a tutti gli interessati alle molteplici potenzialità dello "strumento libro" sono invitati quattro relatori: un artista del mondo del teatro, un autore di libri per bambini, un pedagogista e un esponente di una casa editrice per innescare una riflessione formativa sull'intersezione tra i linguaggi del teatro e i libri che sappia consegnare agli uditori strumenti pratici e teorici di approfondimento sul tema.

PER TUTTI  
2 ore

TEATRO SAN  
LEONARDO

GIOVEDÌ 10  
ore 16:00

TAVOLA ROTONDA A CURA DI *Segni d'infanzia* / IN COLLABORAZIONE CON *Assitej Italia* Il momento che *Segni d'infanzia* dedica alla riflessione sull'arte e

## DI-SEGNI

*Salone d'artista*

Il momento che *Segni d'infanzia* dedica alla riflessione sull'arte e sul teatro per il giovane pubblico propone quest'anno un incontro fra gli operatori di diverse nazionalità e gli artisti presenti al festival che parte da un'analisi degli spettacoli di respiro internazionale per porre sul tavolo problemi e soluzioni concrete utili a crearne una circuitazione extra nazionale.

*Gli alimenti utilizzati per il Pranzo di benvenuto sono stati gentilmente offerti dal Mercato Contadino di Mantova che si svolge ogni sabato mattina in città, su Lungorio IV Novembre.*

IN COLLABORAZIONE CON *Assitej Italia* Ogni giorno è previsto un ulteriore appuntamento in cui i diversi Paesi europei sono presentati da un

## CARTOLINE

esperto attraverso una sorta di fotografia del panorama artistico e culturale rivolto al giovane pubblico. Partendo come in una cartolina dal punto di vista soggettivo di chi racconta nascerà così un viaggio di scambi alla scoperta di festival e artisti significativi nei diversi Paesi.

OPERATORI

VENERDÌ 11

*Dalle ore 12:30 alle ore 13:30 Pranzo di benvenuto presso SALA DI FOR.MA.*

*Dalle 14:00 alle 16:00 tavola rotonda presso SALA DELLE COLONNE DI FOR.MA.*

**IL BOSCO DELLE EMOZIONI** Da giovedì a domenica, dalle 9:00 alle 18:30, è possibile addentrarsi nel Bosco delle emozioni, tra Piazza Castello e le Cantine di Vincenzo Gonzaga, realizzato in collaborazione con il Parco del Mincio: uno spazio composto da alberi e piante di vario genere, videoproiezioni, suoni della natura e contributi audio tratti da storie tradizionali e film e impreziosito dall'installazione del "Bosco di ghiaccio" dell'artista di fama internazionale Lucio Diana. Una volta attraversato il Bosco, si raggiungono le emozioni dell'adolescenza, la proiezione degli autoscatti realizzati durante il Percorso d'arte Comunicare le emozioni che la fotografa catalana Cristina Nuñez interpreta ogni giorno alle ore 10:00, 14:00 e 17:00.

**VIA VOLTA 9/11** La nuova sede dell'Associazione artistica e culturale Segni d'infanzia in Via Volta 9/11 (presso HUB-socio educativo) diventa quartier generale del festival, punto di accoglienza per artisti, giornalisti, volontari, insegnanti, tecnici. Lo spazio ospita anche la Biglietteria di Segni d'infanzia, riferimento per tutto il pubblico.

**PUNTO ZERO** Dedicato ai numerosi programmatori, organizzatori, artisti e tutti coloro che ruotano attorno al mondo della cultura, il Punto Zero, affacciato su Piazza L. B. Alberti, è il luogo ideale per incontrarsi, conoscersi, confrontarsi, condividere le idee e innescare nuove sinergie internazionali.





PALAZZO DEI BAMBINI  
EX CONVENTO BENEDETTINO  
(PIAZZA L. B. ALBERTI)

Inaugurazione  
MERCOLEDÌ 9 ore 17:30

Aperto GIOVEDÌ 10, VENERDÌ  
11, SABATO 12 E DOMENICA 13  
dalle 9:00 alle 18:30

**IL PALAZZO DEI BAMBINI** Durante Segni d'infanzia l'Ex convento benedettino affacciato sulla suggestiva Piazza L. B. Alberti si trasforma nel Palazzo dei Bambini: un luogo aperto a grandi e piccoli dove rilassarsi, giocare e raccogliere informazioni. Il Palazzo dei Bambini ospita: l'Info Point del festival dove un operatore è sempre a disposizione per la distribuzione dei materiali informativi, per la vendita dei gadget e per rispondere alle domande del pubblico; il Riccio-Park, il parco giochi di Segni d'infanzia quest'anno scenografato dall'esposizione dei castelli di carta di Città del Sole (Via Cappello 1, Mantova) dove i bambini possono giocare in libertà con i calzini antiscivolo delle linee Serenella e Saltallegro di Golden Lady. Il Riccio-Park è animato dal Parco del Mincio con gli operatori di Associazione per il Parco e Cooperativa Koiné che curano percorsi ludico-didattici della durata di 45 minuti dedicati alle scuole (su prenotazione) dalle 10:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 16:00 e attività ricreative per il pubblico dalle 16:00 alle 18:00; il Compra-Libro, curato dalla Cooperativa Librai Mantovani, che propone un'ampia scelta di libri per l'infanzia collegati alle tematiche del festival; la Nursery arredata da Azur in cui i più piccoli possono essere cambiati e allattati; la mostra dedicata a Colora il tuo Riccio, l'esposizione di tutte le opere realizzate rielaborando l'animale simbolo della sesta edizione di Segni d'infanzia.

## LE TANE DEL RICCIO

Anche quest'anno “stanare” i luoghi che ospitano gli eventi del festival è semplicissimo: basta cercare i fantasiosi e coloratissimi totem realizzati dai bambini che hanno partecipato ai laboratori artistici di *Segni d'infanzia!*

## SEGNI IN VETRINA

La sorprendente scenografia del festival coinvolge e colora l'intera città di Mantova. Grazie a CONFCOMMERCIO MANTOVA i segni del Riccio fanno capolino anche dalle vetrine dei negozi, esposti secondo lo spirito creativo di ciascun negoziante.

## FUORI PROGRAMMA

Per stupire il suo affettuoso pubblico *Segni d'infanzia* organizza nelle piazze centrali di Mantova divertenti e colorati eventi fuori programma. Informatevi presso l'Info point del festival al Palazzo dei Bambini (Ex convento benedettino, Piazza L. B. Alberti) e su [www.segnidinfanzia.org](http://www.segnidinfanzia.org).

## COLORA IL TUO RICCIO

Tutti i bambini, ma anche gli adulti (maestre, mamme, papà, nonni, zii...) sono invitati ad aguzzare la loro fantasia e a contribuire al grande movimento artistico nato dalla rielaborazione grafica dell'animale simbolo di *Segni d'infanzia* che per questa sesta edizione avrà come protagonista il Riccio. L'immagine in bianco e nero del Riccio può essere scaricata collegandosi al sito [www.segnidininfanzia.org](http://www.segnidininfanzia.org) e trasformata con ogni tecnica pittorica (e non solo). Una volta rielaborati, i Ricci possono essere spediti o consegnati alla Segreteria di *Segni d'infanzia* (Via Volta 9/11, 46100 Mantova). Tutte le opere pervenute **entro il 16 ottobre** saranno esposte all'interno del Palazzo dei Bambini in una coloratissima mostra allestita da Giulia Maria Custode, Margherita Davoli e Anna Pierotello, studentesse della Facoltà di Architettura del Politecnico di Milano - Polo territoriale di Mantova, con gli studenti dell'Istituto Statale d'Arte "A. dal Prato" di Giudizzolo.



# PRENOTAZIONI E ACQUISTO

**PER LE SCUOLE** la prenotazione è obbligatoria.

È possibile prenotare **da lunedì 10 ottobre a venerdì 28 ottobre** telefonando al **n. 0376.1514016** dal lunedì al venerdì, **dalle 9.00 alle 15.00**. La conferma della prenotazione avviene tramite pagamento anticipato entro 15 giorni dalla data di rappresentazione al C/C-Postale n. 90019936 intestato a *Segni d'infanzia* - Mantova, indicando: nome della scuola, data, ora e titolo dell'evento prenotato, numero di bambini partecipanti. La fotocopia della ricevuta di pagamento va inviata via fax al n. 0376.1511955.

**PER IL PUBBLICO** la Biglietteria è aperta a partire da lunedì 10 ottobre, dal lunedì al sabato, dalle 12.00 alle 19.00. Durante la settimana del festival, dal 7 al 13 novembre, la Biglietteria è aperta tutti i giorni con orario continuato dalle 9.00 alle 20.00.

Il pubblico può effettuare l'acquisto nei seguenti modi:

- presso la Biglietteria del festival nei giorni e negli orari sopra indicati, **con pagamento in contanti. La Biglietteria si trova** presso la sede dell'Associazione artistica e culturale Segni d'infanzia **in Via Volta 9/11 - 46100 Mantova.**
- on-line, collegandosi a [www.segnidinfanzia.org](http://www.segnidinfanzia.org) o [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it). Il ritiro dei biglietti è presso il luogo del primo evento prenotato.
- presso i punti vendita appartenenti al circuito Vivaticket ([www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it)).
- per gruppi con più di 15 persone, con pagamento tramite bollettino al C/C-Postale n. 90019936 intestato a *Segni d'infanzia* - Mantova; fotocopia della ricevuta di pagamento va inviata via fax al n. 0376.1511955. Pagamento e invio del fax devono essere effettuati entro 48 ore dalla prenotazione. Il ritiro dei biglietti è presso il luogo del primo evento prenotato.
- compatibilmente con i posti ancora disponibili, direttamente sul luogo dell'evento il giorno dello spettacolo a partire da un'ora prima dell'inizio.

*È possibile prenotare gli eventi desiderati telefonando al n. 0376.1514016; per confermare è necessario perfezionare l'acquisto presso la Biglietteria di Via Volta 9/11 entro 48 ore dalla prenotazione.*

Gli eventi, poiché pensati per bambini, hanno capienze limitate e invariabili. La prenotazione è quindi fortemente consigliata.

# BIGLIETTI

## SPETTACOLI / Percorsi d'Arte / Laboratori per le Scuole

Intero € 6,00 - Ridotto € 5,00

*Insegnanti e educatori: omaggio (max 3 per gruppo classe).*

*Ridotti: abbonamento per le scuole a tre eventi.*

*Diversamente abile inserito nel gruppo classe: gratuito*

## SPETTACOLI / Percorsi d'Arte per Tutti

Evento mattina o pomeriggio: intero € 7,00 - ridotto € 6,00

Evento serale: intero € 10,00 - ridotto € 7,00

## Laboratori per Tutti

Evento mattina o pomeriggio: ridotto € 6,00; 1 adulto  
accompagnatore: **omaggio**

*Ridotti: minori di 12 anni; maggiori di 65 anni; soci di  
Segni d'infanzia Associazione artistica e culturale.*

*Diversamente abile: € 5,00;*

*Accompagnatore: omaggio*

## ABbonamento Famiglia

Pacchetto 4 eventi per almeno 1 adulto e 1  
bambino: **riduzione di 1€** su tutti i biglietti.

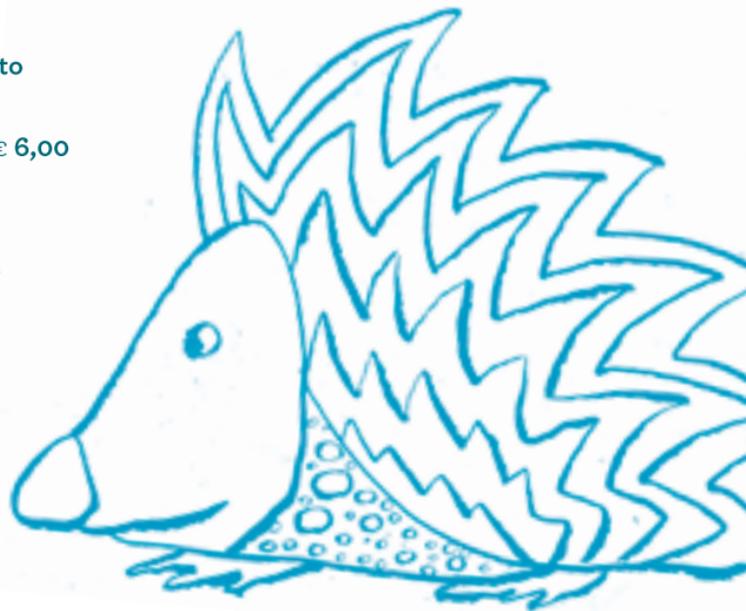
## INGRESSO GRATUITO

Inaugurazione tricolore, La linea dell'arte nel tempo, Tra libri e teatro,

Fuochi di musica, Gustosi simposi, E per finire...

Laboratori ludico-didattici presso Riccio-Park (vedi pag. 25)

**Attenzione! Il ritardo non dà diritto al rimborso del biglietto.**



## RAGGIUNGERE MANTOVA

**AUTO Autostrada A22** Modena-Brennero (uscite Mantova Sud - località Bagnolo San Vito; Mantova Nord - località San Giorgio di Mantova)

**Autostrada A4** Milano-Venezia uscite di Desenzano, Sirmione, Peschiera e Verona Sud

**Autostrada A1** uscite di Parma Est e Reggio Emilia

**TRENI** Per Mantova sono previsti collegamenti dalle stazioni di Milano, Verona, Bologna, Bolzano, Modena, Parma, Padova, Firenze, Roma e Bari. La stazione ferroviaria si trova in città, a cinque minuti a piedi dal centro storico

**AEREO** Mantova è raggiungibile dall'Aeroporto Valerio Catullo (Villafranca VR - tel. +39.045.8095666), da dove è attivo un servizio giornaliero di bus navetta che collega l'aeroporto con la stazione ferroviaria di Verona Porta Nuova

## ALLOGGIARE A MANTOVA

**CONSORZIO AGRITURISTICO MANTOVANO** Largo Pradella, 1 - Mantova / tel. +39.0376.324889  
fax +39.0376.289820 / [www.agriturismomantova.it](http://www.agriturismomantova.it) / [info@agriturismomantova.it](mailto:info@agriturismomantova.it)

**ASSOCIAZIONE BED&BREAKFAST MANTOVANI DI QUALITÀ** Via G. Verga, 19 - 46010 Levata (MN) /  
tel. +39.0376.290073 - cell. +39.333.6504259 / [www.bedandbreakfastmantova.it](http://www.bedandbreakfastmantova.it) / [info@abmq.it](mailto:info@abmq.it)

**UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE - IAT** Piazza Mantegna, 6 - Mantova / tel. +39.0376.432432  
fax +39.0376.432433 / [info@turismo.mantova.it](mailto:info@turismo.mantova.it)

## SPOSTARSI A MANTOVA

**BUS** Il centro storico di Mantova è servito dalla linea APAM Circolare CIR. [www.apam.it](http://www.apam.it) - tel. +39.0376.2301

**TAXI** Radio Taxi: tel. +39.0376.368844

**PARCHEGGI** **Parcheggi gratuiti:** Piazza Virgiliana, Campo Canoa, Viale Mincio, Piazza Anconetta, Piazzale Monte Lungo. **Parcheggi a pagamento:** Piazza D'Arco, Piazza San Giovanni, Parcheggio Mazzini, Lungolago Gonzaga, Parcheggio Gonzaga Largo VV.FF., Piazza Arche, Piazza Seminario, Piazzale Pesenti, Piazzale Ragazzi del '99, Piazzale Gramsci

## MANGIARE E BERE IN CITTÀ

### **ALLA NUOVA MARASCA**

#### *Trattoria*

*Cucina tradizionale  
e menù per celiaci*

Piazza L. B. Alberti, 19  
tel. +39.0376.322620  
www.nuovamarasca.it

### **ARCI VIRGILIO DAL MAGO**

#### *Ristorante*

Vicolo Ospitale, 2/6  
tel. +39.0376.325721

### **CENTRO CULTURALE ARCI PAPACQUA**

#### *Biobar*

Via Jacopo Daino, 1  
(zona Anconetta)  
tel. +39.0376.364636  
info@papacqua.it  
www.papacqua.it

### **DUE CAVALLINI**

*Trattoria  
Cucina tipica  
mantovana*

Via Salnitro, 5  
tel. +39.0376.322084

### **GIALLOZUCCA**

#### *Ristorante*

Corte dei Sogliari, 4  
tel. +39.0376.222817  
www.giallozucca.it

### **IL PUNTO**

#### *Ristorante Self-Service*

Via Solferino e San  
Martino, 36  
tel. +39.0376.327552

### **MASSERIA**

#### *Ristorante Pizzeria*

Piazza Broletto, 8  
Tel. +39.0376.365303  
www.ristorantemasseria.it

### **STOMP**

#### *Osteria con cucina*

Via Fernelli, 28/A  
Tel. +39.0376.326597  
www.ipasolini.com

Ex convento benedettino - Palazzo dei  
Bambini **8** Piazza L. B. Alberti

For.Ma. **17** via Gandolfo, 13

HUB socio-educativo **19** via Volta, 9/11

Centro Culturale Contardo Ferrini **16** via  
Giulio Romano, 15

Loggia del Grano **12** via Goito, Palazzo Andreani

Palazzo Cavriani **22** via Solferino, 21

Palestra del Seminario Vescovile **2** via Cairoli, 22

Palazzo Ducale **3** Piazza Sordello

Palazzo Ducale Atrio degli Arcieri **4** Piazza Pallone  
Palazzo Ducale Cantine di Vincenzo Gonzaga **5**  
Piazza Santa Barbara

Piazza Castello **1**

Piazza Concordia **13**

Piazza Erbe **10**

Piazza Mantegna **9**

Piazza Marconi **11**

Piazza L. B. Alberti **7**

Punto Zero **6** Piazza L. B. Alberti, 29

Spazio Gradaro **18** Via Gradaro, 42

Segni d'infanzia Ass.artistica e culturale **19**  
HUB - via Volta, 9/11

Spazio Studio Sant'Orsola **20** Via Bonomi, 3

Teatro Ariston **15** Via Principe Amedeo, 20

Teatro delle Capuccine **24** Piazza San Leonardo

Teatro Fondazione Onlus Mons. A. Mazzali  
**23** Via Trento, 10



Teatro San Leonardo **25** Via G. Zambelli, 2

Teatro Scientifico Bibiena **14** via Accademia, 47

Stazione F.S. **21** Piazza Don Leoni

Ufficio Informazioni Turistiche **10** Piazza  
Mantegna, 6

#### FUORI MANTOVA:

Agriturismo Ca' Guerriera via Martini 91,  
46030 Sustinente (MN)

## SPONSOR TECNICI



POLITECNICO DI MILANO



POLO TERRITORIALE  
DI MANTOVA



## MEDIA PARTNER



## CON LA COLLABORAZIONE DI



CONSERVATORIO DI MUSICA  
LUCIO CAMPARI



Società cooperativa  
Archivi Biblioteche Beni Culturali



FONDAZIONE  
CONTESSA LENE THUN  
ONLUS



Oxford Mantova

il cinema del carbone  
circolo cinematografico



**SEGRETERIA SEGNI D'INFANZIA** Via Volta 9/11

46100 Mantova / tel. e fax +39.0376.1511955

[segreteria@segnidinfanzia.org](mailto:segreteria@segnidinfanzia.org)

[www.segnidinfanzia.org](http://www.segnidinfanzia.org)

**INFO POINT DURANTE IL FESTIVAL**

*Ex convento benedettino (P.zza L. B. Alberti)*

**UFFICIO STAMPA** Giulia Tatulli +39.338.8916770

**DIREZIONE ARTISTICA** Cristina Cazzola / **RESPONSABILI**

**ORGANIZZATIVI** Eleonora Carli, Elisabetta Girolami,

Francesca Mignardi / **AMMINISTRAZIONE** Andrea Rigat-

tieri / **DIREZIONE TECNICA** Fabio Sajiz / **BIBLIOGRAFIA**

Simonetta Bitasi / **DISEGNI E MATERIALE GRAFICO** Dario

Moretti e i bambini di Mantova / **GRAFICA** Studio Corraini

Si ringraziano per la documentazione fotografica Davide

Conventi, Nicola Malaguti, Elisa Zaffanella.

**Segni d'infanzia ha ottenuto l'Adesione del Presidente  
della Repubblica sottoforma di Premio di Rappresentanza.**

